

comisión del codex alimentarius

S



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN
MUNDIAL
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

ALINORM 04/27/38

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS

**27º período de sesiones
Ginebra, Suiza, 28 de junio – 3 de julio de 2004**

**INFORME DE LA QUINTA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL
ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL**

*Copenhague, Dinamarca
17 – 19 de mayo de 2004*

Nota: *El presente informe contiene la circular del Codex CL 2004/19-AF*

J2430/S

comisión del codex alimentarius



ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACIÓN

ORGANIZACIÓN
MUNDIAL
DE LA SALUD



OFICINA CONJUNTA: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROMA Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

CX 4/90.1

CL 2004/19-AF
Mayo de 2004

A: Puntos de contacto del Codex
Organismos internacionales interesados

DE: Secretario de la Comisión del Codex Alimentarius
Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia

ASUNTO: **DISTRIBUCIÓN DEL INFORME DE LA QUINTA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL (ALINORM 04/27/38)**

El informe de la quinta reunión del Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal será examinado por la Comisión del Codex Alimentarius en su 27º período de sesiones (Ginebra, Suiza, 28 de junio – 3 de julio de 2004).

PARTE A: ASUNTOS QUE SE SOMETEN A LA APROBACIÓN DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS EN SU 27º PERÍODO DE SESIONES

Definición de aditivos para piensos y párrafos 11 y 12 del Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal, adelantada al Trámite 8 del Procedimiento del Codex (ALINORM 04/27/38 – Apéndice II). Véanse también los párrafos 16 a 28 de este informe.

Se invita a los gobiernos y organismos internacionales interesados a presentar observaciones sobre el texto citado; deberán hacerlo de conformidad con el Procedimiento para la elaboración de normas del Codex y textos afines (véase el *Manual de Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius*, 13ª edición, páginas 20 – 22 de la versión en inglés). Las observaciones deberán enviarse al Secretario de la Comisión del Codex Alimentarius, FAO - Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia. N° de fax: +39 06 5705 4593; correo electrónico: codex@fao.org; **no más tarde del 18 de junio de 2004.**

ÍNDICE

	<i>página</i>
RESUMEN Y CONCLUSIONES	v
LISTA DE SIGLAS	vi
INFORME DE LA QUINTA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL	1
RESUMEN DEL ESTADO DE LOS TRABAJOS	7
	<i>Párrafos</i>
APERTURA DE LA REUNIÓN	1 - 2
APROBACIÓN DEL PROGRAMA (TEMA 1 DEL PROGRAMA)	3
CUESTIONES REMITIDAS AL GRUPO DE ACCIÓN O DE INTERÉS PARA EL MISMO PLANTEADAS EN LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS Y OTROS COMITÉS DEL CODEX (Tema 2a del programa)	4
INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO, LA OMS Y LA OIE (Tema 2b del programa)	5 - 15
EXAMEN DE LA DEFINICIÓN DE “ADITIVO PARA PIENSOS” Y LOS PÁRRAFOS 11, 12 Y 13 DEL PROYECTO DE CÓDIGO DE PRÁCTICAS SOBRE BUENA ALIMENTACIÓN ANIMAL (Tema 3 del programa)	16 – 28
RESUMEN DEL ESTADO DE LOS TRABAJOS	29 – 36
	<i>página</i>
APÉNDICE I: LISTA DE DELEGADOS	8
APÉNDICE II: DEFINICIÓN DE “ADITIVO PARA PIENSOS” Y LOS PÁRRAFOS 11 Y 12 (PROYECTO DE CÓDIGO DE PRÁCTICAS SOBRE BUENA ALIMENTACIÓN ANIMAL)	22

RESUMEN Y CONCLUSIONES

El Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal en su quinta reunión llegó a las siguientes conclusiones:

- Remitió la definición de “aditivos para piensos” y los párrafos 11 y 12 (véase el Apéndice II) a la Comisión del Codex Alimentarius en su 27º período de sesiones, a fin de que los adoptara en el Trámite 8 y los incluyera en el Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal (párr. 28 y Apéndice II);
- Observó que había completado su labor relativa al Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal, convino en que se necesitaban otros trabajos en relación con los piensos, y en que a tal efecto debían prepararse propuestas de proyectos específicas y someterse al examen de la Comisión. El Grupo de Acción convino en remitir a la Comisión el debate expuesto más arriba, con objeto de que ésta aclarara de qué manera se debía proceder (párr. 36).

LISTA DE SIGLAS EMPLEADAS EN EL PRESENTE INFORME

APPCC	Sistema de Análisis de Peligros y de Puntos Críticos de Control
BPF	Buenas prácticas de fabricación
CAC/RCP	Código de Prácticas Recomendado de la Comisión del Codex Alimentarius
CCFICS	Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos
CCGP	Comité del Codex sobre Principios Generales
CE	Comunidad Europea
CL	Carta circular
CRD	Documento de sala
EEB	Encefalopatía espongiforme bovina
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
LMR	Límite máximo de residuos
LMRE	Límite máximo para residuos extraños
OIE	Organización Mundial de Sanidad Animal (antiguamente llamada Oficina Internacional de Epizootias)
OMG	Organismo modificado genéticamente
OMS	Organización Mundial de la Salud
ONG	Organización no gubernamental

INFORME DE LA QUINTA REUNIÓN DEL GRUPO DE ACCIÓN INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DEL CODEX SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La quinta reunión del Grupo de Acción Intergubernamental Especial del Codex sobre Alimentación Animal se celebró en Copenhague, Dinamarca, del 17 al 19 de mayo de 2004 por amable invitación del Gobierno de Dinamarca. Presidió la reunión el Sr. Gorm Lunn, Jefe de División de la Dirección de Plantas de Dinamarca. Asistieron 115 participantes de 40 Estados Miembros, una Organización Miembro y 11 organizaciones internacionales. La lista completa de los participantes se adjunta al presente informe como Apéndice I.

2. La delegación de la Comunidad Europea presentó el documento CRD 1 sobre la división de competencias entre la Comunidad Europea y sus Estados Miembros de conformidad con el párrafo 5 del Artículo II.5 del Reglamento de la Comisión del Codex Alimentarius.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (Tema 1 del programa)¹

3. El Grupo de Acción aprobó el Programa provisional como programa de la reunión.

CUESTIONES REMITIDAS AL GRUPO DE ACCIÓN O DE INTERÉS PARA EL MISMO PLANTEADAS EN LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS Y OTROS COMITÉS DEL CODEX (Tema 2a del programa)²

4. El Grupo de Acción tomó nota de las cuestiones remitidas al Grupo o de interés para el mismo planteadas en la Comisión del Codex Alimentarius y otros comités del Codex en relación con los siguientes temas: enmiendas al Manual de Procedimiento; análisis de riesgos; Evaluación Conjunta FAO/OMS del Codex Alimentarius y otros trabajos de la FAO y la OMS en materia de normas alimentarias; Fondo Fiduciario FAO/OMS para la participación de los países en desarrollo en los procedimientos de establecimiento de normas del Codex; las decisiones adoptadas por la Comisión del Codex Alimentarius en su 26º período de sesiones respecto de la labor del Grupo de Acción, y la actualización de los debates relativos a la rastreabilidad/rastreo de productos.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO, LA OMS Y LA OIE (Tema 2b del programa)³

5. El Grupo de Acción tomó nota de los informes de la FAO, la OMS y la Organización Internacional de Epizootias (OIE) sobre sus actividades relacionadas con la alimentación animal.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)

6. El representante de la FAO informó al Grupo de Acción de que en el Programa de Labores y Presupuesto de la FAO para 2004-2005 figuraba una Entidad sobre “salud pública veterinaria e inocuidad de los alimentos y piensos”, que incluía un producto principal referente a las medidas relacionadas con la inocuidad de los alimentos y la aplicación del control de calidad a lo largo de todo el proceso “del establo a la mesa”.

7. El representante informó al Grupo de Acción acerca de la elaboración de unas Directrices para las Buenas Prácticas Agrícolas (BPA) a lo largo de toda la cadena alimentaria, en el contexto de la agricultura y el desarrollo rural sostenibles (ADRA); de la organización, en colaboración con la Federación Internacional de Industrias de Piensos (IFIF), de una Conferencia sobre la inocuidad de los alimentos y los piensos (Roma, Italia, octubre de 2003) y de un Seminario sobre la inocuidad de los piensos en África (Sun City, Sudáfrica, marzo de 2004); se había organizado, también en cooperación con la Federación Internacional de Lechería (FIL), un Simposio internacional sobre la higiene y la inocuidad de los productos lácteos (Ciudad del Cabo, Sudáfrica, marzo de 2004).

¹ CX/AF 04/5/1.

² CX/AF 04/5/2.

³ CX/AF 04/5/3.

8. Asimismo se indicó que en el curso del año, también se organizarían talleres regionales o subregionales sobre la inocuidad de los alimentos y piensos, en Bangkok (Tailandia), El Cairo (Egipto) y Túnez (Túnez), y que el taller de Túnez (septiembre de 2004) se centraría en las buenas prácticas para el sector de las aves de corral en el norte de África, abordando cuestiones como la aplicación de buenas prácticas en la producción de piensos para aves de corral.

9. El representante señaló que el informe y las actas de la Consulta de expertos y talleres sobre fuentes alternativas de proteínas para la industria de piensos (Bangkok, 2002), celebrado con el apoyo de la IFIF, se habían publicado en octubre de 2003, y que estaba en prensa una publicación de la FAO sobre la “evaluación de la calidad e inocuidad de los piensos”. Asimismo se indicó que la FAO tenía previsto publicar un manual sobre buenas prácticas para la industria de piensos, y establecer unas directrices para el comercio de piensos. La finalidad del manual consistía en proporcionar información completa y actualizada, así como orientaciones prácticas, para la aplicación del nuevo Código una vez que hubiera sido adoptado por la Comisión del Codex Alimentarius.

10. También se proporcionó información adicional sobre los proyectos de cooperación técnica y cooperación general en materia de inocuidad de los piensos y creación de capacidad para la vigilancia y prevención de la encefalopatía espongiforme bovina y otras enfermedades zoonóticas.

Organización Mundial de la Salud (OMS)

11. El representante de la OMS proporcionó información actualizada acerca de los dos seminarios sobre el uso de antimicrobianos para fines distintos de la medicina y la resistencia a estas sustancias que se había organizado conjuntamente con la FAO y la OIE, siguiendo una recomendación del Comité Ejecutivo del Codex en su 48ª reunión.

12. El representante indicó que en el primer seminario sobre el uso de antimicrobianos para fines distintos de la medicina (Ginebra, Suiza, diciembre de 2003) se había llevado a cabo una evaluación científica preliminar de todos los usos de antimicrobianos para fines distintos de la medicina tanto en animales (incluida la acuicultura) como en plantas, y del papel que tales usos desempeñaban en relación con la resistencia a los antimicrobianos, sobre la base de la información científica disponible. El segundo seminario (Oslo, Noruega, marzo de 2004) había examinado la vasta gama de opciones posibles para la gestión de riesgos, y había contado con la participación de los principales grupos interesados. En particular, se había centrado en la posible orientación de los trabajos futuros del Codex, la FAO, la OIE y la OMS en este ámbito, a fin de prevenir y reducir al mínimo la resistencia a los antimicrobianos a nivel mundial.

13. El seminario llegó a la conclusión de que los riesgos asociados con los usos de antimicrobianos para fines distintos de la medicina y la resistencia a estas sustancias debían formar parte de la evaluación de la inocuidad para los seres humanos, y que mediante la aplicación de buenas prácticas agrícolas era posible reducir la necesidad de antimicrobianos. Además, la OMS debía seguir elaborando el concepto de clases de antimicrobianos de importancia crítica para los seres humanos. La FAO, la OIE y la OMS debían asumir el liderazgo en las actividades de creación de capacidad, establecimiento de redes y coordinación para facilitar la aplicación de programas de vigilancia en los distintos países.

14. El representante informó al Grupo de Acción de que se había propuesto establecer un Grupo de Acción Codex/OIE para elaborar opciones de gestión de riesgos en relación con la resistencia a los antimicrobianos vinculada al uso de estas sustancias para fines distintos de la medicina. Esta propuesta se basaba en el reconocimiento de la necesidad de elaborar normas internacionales con respecto a las bacterias resistentes a los antimicrobianos a través del proceso de análisis de riesgos, y de que era preciso armonizar las actividades de gestión de riesgos desarrolladas en el ámbito del Codex y la OIE.

15. La OMS había publicado los informes de ambos seminarios, que también estaban disponibles en las páginas web de las tres organizaciones participantes.

EXAMEN DE LA DEFINICIÓN DE “ADITIVO PARA PIENSOS” Y LOS PÁRRAFOS 11, 12 Y 13 DEL PROYECTO DE CÓDIGO DE PRÁCTICAS SOBRE BUENA ALIMENTACIÓN ANIMAL (Tema 3 del programa)⁴

16. El Grupo de Acción recordó que la Comisión del Codex Alimentarius, en su 26º período de sesiones, había adelantado al Trámite 6 la definición de “aditivos para piensos” y los párrafos 11, 12 y 13 del Anteproyecto de Códigos de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal, a fin de que se examinaran posteriormente en una nueva reunión del Grupo de Acción, reteniendo al mismo tiempo en el Trámite 8 el resto del Código.⁵

17. El Grupo de Acción examinó la definición de “aditivos para piensos”, el párrafo 11 y los párrafos 12 y 13, y acordó lo siguiente:

Definición de “aditivos para piensos”

18. El Grupo de Acción convino en añadir a la definición de “aditivos para piensos” una nota que dijera “*Quedan incluidos en el ámbito de esta definición los microorganismos, las enzimas, los reguladores de la acidez, los oligoelementos, las vitaminas y otros productos, en función de la finalidad de su empleo y del método de administración*”, a fin de aclarar los tipos de aditivos que abarcaba el término “aditivos para piensos”. El Grupo de Acción enmendó la nota propuesta reemplazando el término “similares” por “otros” a fin de permitir una mayor flexibilidad.

19. Respecto de la propuesta de la delegación de la India de incluir en la nota una indicación que autorizara el empleo de extractos obtenidos de hierbas, el Grupo de Acción observó que la utilización de los mismos como aditivos para piensos debía examinarse caso por caso, y que la definición enmendada ya daba cabida al empleo de tales extractos, en determinadas circunstancias

20. Recordando que la inclusión de una referencia al “rendimiento mejorado de los animales” en la definición ya se había examinado en reuniones anteriores, el Grupo de Acción convino en no modificar la definición.

21. La delegación de la India propuso que se suprimieran de la definición de aditivos para piensos las palabras “tenga o no valor nutritivo”. El Grupo de Acción consideró innecesaria esta supresión, ya que se utilizaban sustancias como los conservantes como aditivos para piensos.

Párrafo 11

22. El Grupo de Acción observó que la cuestión del etiquetado de los organismos modificados genéticamente se estaba debatiendo en muchos países así como en el Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos y que, por consiguiente, sería prematuro incluir en el Código una disposición a tal efecto. En consecuencia suprimió todo el párrafo y lo substituyó por el texto y la nota que siguen:

“La presente subsección no se aplica al etiquetado de piensos e ingredientes de piensos obtenidos por medios biotecnológicos modernos⁽¹⁾.”

⁽¹⁾ Para establecer si los piensos e ingredientes de piensos obtenidos por medios biotecnológicos modernos deberán etiquetarse como tales y, en caso afirmativo, de qué manera, se esperan los resultados del examen del tema que está llevando a cabo el Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos”.

⁴ CL 2003/22-AF; observaciones presentadas por Argentina, Australia, Canadá, Egipto, Estados Unidos, Japón, Nueva Zelandia, Paraguay, Sudáfrica, Suiza, Tailandia, la CE, EuropaBio y la FEFAC (CX/AF 04/5/4); Japón, Nigeria (CX/AF 04/5/4-Add.1), Filipinas, (CRD2), India (CRD3), Indonesia (CRD4) y Consumers International (CRD5).

⁵ ALINORM 03/41, párr. 6.

Párrafos 12 y 13

23. Se informó al Grupo de Acción de que el Comité del Codex sobre Principios Generales, en su 20ª reunión (mayo de 2004) había remitido la definición de rastreabilidad/rastreo de productos a la Comisión del Codex Alimentarius en su 27º período de sesiones a fin de que la adoptara y la incluyera en el Manual de Procedimiento. Asimismo se observó que al adoptar tal decisión el Comité había formulado, entre otras, las siguientes observaciones: la inclusión de los animales productores de piensos y alimentos en la definición general podría plantear dificultades; la definición de “alimentos” del Codex comprendía únicamente los productos destinados al consumo humano y no los “piensos” y, en todo caso, el Grupo de Acción debía poder seguir utilizando esta definición del Codex.

24. El Grupo de Acción convino en añadir una nota al título de la Sección 4.3 “rastreabilidad/rastreo de productos y registro de piensos e ingredientes de piensos” para indicar que cuando fuera apropiado se aplicaría al Código la definición elaborada por el Comité del Codex sobre Principios Generales.

25. Asimismo, el Grupo de Acción convino en que debía hacerse posible la rastreabilidad/rastreo de los piensos e ingredientes de piensos, incluidos los aditivos, mediante el mantenimiento de registros adecuados; suprimió la referencia al etiquetado teniendo en cuenta que la cuestión del etiquetado se abordaba ya en la Sección 4.2 del Código y que los piensos también se comercializaban a granel. Percatándose de las dificultades, en determinados sistemas de producción, del rastreo de los productos hacia atrás o hacia delante a lo largo de toda la cadena de elaboración de los piensos, el Grupo de Acción introdujo en el párrafo la siguiente especificación: “el rastreo rápido de los piensos e ingredientes de piensos hacia atrás hasta la fuente inmediatamente anterior, y hacia adelante a los receptores directos de los productos”. El Grupo de Acción acordó adoptar el siguiente párrafo revisado y notas.

Deberá ser posible la rastreabilidad/rastreo de los piensos e ingredientes de piensos, incluidos sus aditivos, mediante el mantenimiento de registros adecuados para una retirada o recogida oportuna y efectiva de los productos en caso de que se indiquen riesgos probables o conocidos para la salud de los consumidores. Deberán mantenerse registros que deberán ser fácilmente consultables sobre la producción, distribución y utilización de los piensos e ingredientes de piensos para facilitar el rastreo rápido de piensos e ingredientes de piensos hacia atrás, hasta la fuente inmediatamente anterior, y hacia adelante hasta los receptores directos de los productos en caso de que se determinen efectos nocivos conocidos o probables para la salud de los consumidores(2).

(1) Cuando sea apropiado se aplicará la definición de “rastreabilidad/rastreo de productos” elaborada por el Comité del Codex sobre Principios Generales.

(2) Para la elaboración de las medidas detalladas sobre rastreabilidad/rastreo de productos se deberá esperar a que el Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CCFICS) concluya sus debates sobre la rastreabilidad/rastreo de productos.

26. La delegación de la India propuso que se aclarara durante cuánto tiempo debían conservarse los registros y las muestras. Sin embargo, reconociendo la dificultad de establecer un límite de tiempo que se aplicara a todos los tipos de piensos (líquidos, húmedos y secos), así como la necesidad de mantener un criterio general en el Código, el Grupo de Acción no llegó a un acuerdo sobre esta propuesta.

27. El Grupo de Acción suprimió todo el párrafo 13 por considerar que contenía disposiciones excesivamente detalladas. Reconociendo que el trabajo en curso del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CCFICS) podría proporcionar orientación para la elaboración posterior de medidas concretas que permitieran la rastreabilidad/rastreo de los piensos, el Grupo de Acción convino en añadir la siguiente nota al final del párrafo 12 revisado:

Para la elaboración de las medidas detalladas en materia de rastreabilidad/rastreo de productos se deberá esperar a que el Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CCFICS) concluya sus debates sobre la rastreabilidad/rastreo de productos.

Estado de tramitación de la definición de “aditivos para piensos”, párrafos 11, 12 y 13 del Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal

28. El Grupo de Acción remitió la definición de “aditivos para piensos” y los párrafos 11 y 12 (véase el Apéndice II) a la Comisión del Codex Alimentarius en su 27º período de sesiones, a fin de que los adoptara en el Trámite 8 y los incluyera en el Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal.

OTROS ASUNTOS (Tema 4 del programa)⁶

29. La delegación de la Comunidad Europea, a la vez que se congratuló con el Grupo de Acción por la finalización de la labor relativa al Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal, expresó la opinión de que aún se necesitaban otros trabajos en este ámbito para salvaguardar la cadena alimentaria, y propuso un nuevo mandato para que el Grupo de Acción abordara las siguientes labores futuras:

- Aplicación del sistema de APPCC en la elaboración de piensos e ingredientes de piensos;
- elaboración de una lista negativa;
- formulación de reglas detalladas para un sistema mundial de alerta rápida en relación con los piensos; y
- reducción al mínimo de la presencia de sustancias indeseables.

30. La delegación indicó que las directrices de APPCC específicas para los piensos ayudarían a mejorar las condiciones de higiene de los mismos y a reducir los obstáculos para el comercio internacional; que algunos ingredientes de piensos no eran aceptables en la nutrición animal; que se hacía necesario desarrollar un sistema mundial de alerta en relación con los riesgos para la salud humana que derivaban de los piensos; y que sólo existían unos pocos límites máximos de residuos (LMR) y límites máximos para residuos extraños (LMRE) del Codex para plaguicidas y contaminantes.

31. La delegación de los Estados Unidos de América, si bien reconocía la importancia de estas cuestiones, expresó su opinión de que era necesario examinar atentamente la manera en que podrían abordarse en el sistema del Codex, y que otros Comités del Codex podrían ocuparse de asuntos tales como la elaboración de LMR/LMRE y las directrices sobre APPCC.

32. Varias delegaciones y observadores apoyaron las propuestas de trabajos futuros que había hecho la CE.

33. Se observó que la necesidad de un trabajo específico relacionado con los piensos obedecía a que para la inocuidad de los alimentos se debía considerar la cadena alimentaria en su totalidad, ya que, por ejemplo, algunas bacterias presentes en los piensos podrían tener efectos nocivos para la salud de los consumidores; que muchos países, especialmente en la región de América Latina, se basaban en el trabajo de este Grupo de Acción para elaborar o armonizar su legislación sobre piensos, y que debía considerarse la posibilidad de establecer un órgano permanente del Codex que se ocupara de las cuestiones relacionadas con la inocuidad de los piensos que afectarían a la salud de los consumidores.

34. El Grupo de Acción observó que la elaboración de LMR/LMRE para plaguicidas y contaminantes presentes en los piensos dependía de la disponibilidad de datos y que para la elaboración de una lista negativa de sustancias debía solicitarse asesoramiento científico. Señaló también la decisión adoptada por la Comisión, en su 26º período de sesiones, de examinar en conjunto todos los comités y grupos de acción teniendo en cuenta el objetivo de reducir el número de reuniones y asegurarse de que éstas fueran breves y específicas⁷. Se observó además que el Comité Ejecutivo, en su 53ª reunión⁸, había recomendado que todos los comités y grupos de acción que propusieran nuevos trabajos prepararan un documento de proyecto con arreglo al modelo propuesto por el CCGP en su 19ª reunión⁹.

⁶ CRD 6 (Observaciones de la Comunidad Europea).

⁷ ALINORM 03/41, párr. 154.

⁸ ALINORM 04/27/3, párr. 20.

⁹ Véase ALINORM 04/27/33, Apéndice III: Enmiendas propuestas a los *Procedimientos para la elaboración de normas y textos afines del Codex* (Parte 2 - Examen crítico "Propuestas de emprender nuevos trabajos o la revisión de una norma").

35. El Grupo de Acción, tras observar que había completado su labor relativa al Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal, convino en que se necesitaban otros trabajos en relación con los piensos, y en que a tal efecto debían prepararse propuestas de proyectos específicas y someterse al examen de la Comisión. El Grupo de Acción convino en remitir a la Comisión el debate expuesto más arriba, con objeto de que ésta aclarara de qué manera se debía proceder.

36. El Grupo de Acción tomó nota del ofrecimiento del Gobierno de Dinamarca de hospedar un nuevo Grupo de Acción, en función de lo que decidiera al respecto la Comisión.

RESUMEN DEL ESTADO DE LOS TRABAJOS

Asunto	Trámite	Encomendado a:	Referencia (ALINORM 04/27/38)
Definición de “aditivos para piensos”, párrafo 11 y 12 del Proyecto de Código de Prácticas sobre Buena Alimentación Animal	8	Gobiernos 27° de período de sesiones de la CAC	párrs. 16-28, Apéndice II

APÉNDICE I

**LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES**

CHAIRPERSON/PRESIDENT/PRESIDENTE

Mr. Gorm Lunn
Head of Division
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark
Tel: +45 45 26 38 00
Fax: +45 45 26 36 10
Email: gl@pdir.dk

AUSTRALIA / AUSTRALIE

Ed Klim
Head of Delegation
Manager, Food Safety Systems and Support
Product Safety and Integrity Branch
Australian Government Department of
Agriculture, Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: +61 2 6272 5507
Fax: +61 2 6272 5697
Email: ed.klim@daff.gov.au

Peter Miller
Deputy Director - National Residue Survey
Australian Government Department of
Agriculture, Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: +61 2 6272 3762
Fax: +61 2 6272 4023
Email: peter.miller@daff.gov.au

AUSTRIA / AUTRICHE

Stephan Hintenaus
Mag. med. vet.
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 12
1012 Vienna
Austria
Tel: +43 1 711 00 2791
Fax: +43 1 711 00 2901
Email:
stephan.hintenaus@lebensministerium.at

BELGIUM / BELGIQUE / BÉLGICA

Marc Leemans
Head of Delegation
Head of Feedingstuffs Department
FPS Health, Food Chain Safety and Environment,
General Direction Animals, Plants and Food,
Division Raw Materials and Plant Protection
C.A.E. Arcaden, 5th floor
Rue Montagne de l'Oratoire 20 box 3
1010 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 210 51 19
Fax: +32 2 210 51 15
Email: Marc.Leemans@health.fgov.be

BRAZIL / BRÉSIL / BRASIL

Francisco Lucena
Coordinator
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply of Brazil
Esplanada dos Ministérios
Bloco D - Anexo B 1º Andar Sala 110-B
70043-900 Brasília – DF
Brazil
Tel: +55 61 218 2720
Fax: +55 61 322 0676
Email: franciscol@agricultura.gov.br

Paulo Ricardo Campani
 Medical Veterinarian
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply of Brazil
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco D – Anexo Ala A 4º Andar Sala 422 A
 70043-900 Brasília – DF
 Brazil

Tel: +55 61 321 6798
Fax: +55 61 218 2672
Email: campani@agricultura.gov.br

João Palermo Neto
 University of São Paulo
 Brazil

Tel: +55 11 3091 7957
Email: jpalermo@usp.br

Flávia Ferreira de Castro
 Technical and Quality Department Coordinator
 Agronomist Engineer Spec.
 Sindirações - Trade Union of Brazilian
 Animal Feed Industries
 Rua Diogo Moreira, 132 Conj. 703 7o. Andar
 05423-010 São Paulo/SP
 Brazil

Tel: +55 11 3031 3933
Fax: +55 11 3031 3933
Email: flavia@sindiracoes.org.br

Nelson Chachamovitz
 Vice-President
 Sindirações - Trade Union of Brazilian Animal
 Feed Industries
 Rua Diogo Moreira, 132 Conj. 703 7o. Andar
 05423-010 São Paulo/SP
 Brazil

Tel: +55 11 3039 7714
Fax: +55 11 3816 6968
Email: dirtec@tortuga.com.br

Francisco Penna
 Counsellor
 Embassy of Brazil
 Ryvangs Alle 24
 2100 Copenhagen
 Denmark

Tel: +45 39 20 64 78
Email: secom@brazil.dk

CANADA / CANADÀ

Judy Thompson
 Head of Delegation
 Feed Evaluation Coordinator
 Canadian Food Inspection Agency
 Feed Section, Animal Health and Production
 Division
 59 Camelot Drive
 K1A 0Y9 Ottawa, Ontario
 Canada

Tel: +1 613 225 2342, ext. 4370
Fax: +1 613 228 6614
Email: jthompson@inspection.gc.ca

Rollande Leduc
 Counsellor, Agriculture
 Canadian Mission to the EU
 Avenue de Tervuren 2
 1040 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 741 07 72
Fax: +32 2 741 06 29
Email: rollande.leduc@dfait-maeci.gc.ca

COLOMBIA / COLOMBIE

Mc Allister Tafur Garzón
 Head of Delegation
 Instituto Colombiano Agropecuario ICA
 Ministerio de Agricultura
 Calle 37 8-43, Piso. 5
 Bogotá, D.C.
 Colombia, Sur América

Tel: +57 1 232 5315
Fax: +57 1 232 4692
Email: mcallister.tafur@ica.gov.co

CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÉQUE/ REPÚBLICA CHECA

Josef Svoboda
 Engineer, Candidate of Sciences
 Central Institute for Supervising and
 Testing in Agriculture
 Za opravnou 4
 Prague 5 – Motol
 150 06 Prague
 Czech Republic

Tel: +420 257 294 230
Fax: +420 257 294 239
Email: j.svoboda@ukzuz.cz

DENMARK / DANEMARK / DINAMARCA

Gitte Rasmussen
 Head of Delegation
 Special Advisor
 Danish Plant Directorate
 Skovbrynet 20
 2800 Kgs. Lyngby
 Denmark

Tel: +45 45 26 35 21
Fax: +45 45 26 36 10
Email: gir@pdir.dk

Jytte Kjærgaard
 Consultant
 Danish Veterinary and Food Administration
 Mørkhøj Bygade 19
 2860 Søborg
 Denmark

Tel: +45 33 95 62 33
Fax: +45 33 95 62 99
Email: jk@fdir.dk

Christina Nygaard
 Head of Section
 Danish Agricultural Council
 Axelborg
 Axeltorv 3
 1609 Copenhagen V
 Denmark

Tel: +45 33 39 40 00
Fax: +45 33 39 41 41
Email: chn@agriculture.dk

Rasmus Anker-Møller
 Danish Agricultural Council
 Fødevarer & Forskning
 Axelborg
 Axeltorv 3
 1609 Copenhagen V
 Danmark

Tel: +45 33 39 40 85
Fax: +45 33 39 41 41
Email: ram@landbrug.dk

EGYPT / ÉGYPTE / EGIPTO

Mohamed Abdul Aziz Abdul Latiff Aly
 Director of meat and its products Department
 General Organisation for Imports & Exports
 Control
 7 Ramsis Street, Cairo
 Egypt

Tel: +20 2 579 2251
Fax: +20 2 575 8848
Email: hos@aucegypt.edu

Akila Saleh Hamza
 Head of Central Lab for Food and Feed
 Ministry of Agriculture
 19 Mohy Eldin ABoeuez, DOKI, Cairo
 Egypt

Tel: +20 2 573 2280
Fax: +20 2 573 2280
Email: clff@intouch.com

Hussein Saad Soliman
 Head of Animal Wealth Development Sector
 Ministry of Agriculture
 19 Mohy Eldin ABoeuez, DOKI, Cairo
 Egypt

Tel: +20 2 573 2280
Fax: +20 2 573 2280
Email: clff@intouch.com

**EUROPEAN COMMUNITY /
 COMMAUNATÉ EUROPÉENNE /
 COMINIDAD EUROPEA**

Willem Penning
 Head of Delegation
 European Commission
 Rue Froissart 101 0/28
 1040 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 295 5651
Fax: +32 2 296 3615
Email: willem.penning@cec.eu.int

Almudena Rodriguez
 European Commission
 Rue Froissart 101 0/58
 1040 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 296 1068
Fax: +32 2 296 3615
Email: almudena.rodriguez@cec.eu.int

FINLAND / FINLANDE / FINLANDIA

Päivi Mannerkorpi
 Head of Delegation
 Ministry of Agriculture and Forestry, Food and
 Health Department,
 Unit of Plant Production and Animal Nutrition
 P.O. Box 30, Government
 00023 Helsinki
 Finland

Tel: +358 9 1605 2692
Fax: +358 9 1605 2443
Email: paivi.mannerkorpi@mmm.fi

Marita Aalto
Senior Officer
Ministry of Agriculture and Forestry, Food and
Health Department,
Unit of Plant Production and Animal Nutrition
P.O. Box 30, Government
00023 Helsinki
Finland

Tel: +358 9 1605 3346
Fax: +358 9 1605 2443
Email: marita.aalto@mmm.fi

FRANCE / FRANCIA

Caroline Cognault
Chargée d'études en alimentation animale
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,
de la Pêche et des Affaires Rurales
DGAL
251, rue de Vaugirard
75015 Paris Cedex 15
France

Tel: +33 1 49 55 83 77
Fax: +33 1 49 55 40 22
Email:
caroline.cognault@agriculture.gouv.fr

Dominique Girault
Ministère de l'Economie, des Finances et de
l'Industrie
DGCCRF
59, boulevard Vincent Auriol
75703 Paris Cedex 13
France

Tel: +33 1 44 97 29 15
Fax: +33 1 44 97 30 48
Email:
dominique.girault@dgccrf.finances.gouv.fr

GEORGIA / GÉORGIE

Nino Pankvelashvili
Senior Specialist of the WTO Relations Division
Ministry of Agriculture of Georgia
41 Kostava St.
0123 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 335 046
Email: npankvelashvili@yahoo.com

Tamar Sanikidze
Coordinator of the training and consulting
services
Ministry of Agriculture of Georgia
41 Kostava St.
0123 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 636 415
Email: tamunasanik@hotmail.com

Irina Abramishvili
Translator/Specialist
Ministry of Agriculture of Georgia
41 Kostava St.
0123 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 340 164
Fax: +995 32 334 837
Email: incredibleirene@yahoo.com

Marina Nozadze
Director
Agrocorp "Caucasia"
8 Krtsanisi St., block 4, Apt. 20
380014 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 753 510
Fax: +995 32 752 532
Email: mary.nozadze@caucasus.net

GERMANY / ALLEMAGNE / ALEMANIA

Sabine Kruse
Head of Delegation
Bundesministerium für Verbraucherschutz,
Ernährung und Landwirtschaft
Rochusstrasse 1
53123 Bonn
Germany

Tel: +49 228 529 4186
Fax: +49 228 529 4221
Email: sabine.kruse@bmvel.bund.de

Monika Lahrssen-Wiederholt
Kommissarische Leiterin des Fachgebiets
Futterzusatzstoffe, Tierernährung
Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR)
Diedersdorfer Weg 1
12277 Berlin
Germany

Tel: +49 30 8412 2362
Fax: +49 30 8412 2955
Email:
m.lahrssen-wiederholt@bfr.bund.de

Horst-Christoph Pape
 Arbeitsgemeinschaft für Wirkstoffe in
 der Tierernährung (AWT) e.V.
 Roonstrasse 5
 53175 Bonn
 Germany
Tel: +49 228 352 400
Fax: +49 228 361 397
Email: [info@AWT-
 feedadditives.de](mailto:info@AWT-feedadditives.de)

GHANA

Akwasi Agyeman Agyare
 Minister Counsellor
 Embassy of Ghana
 Egebjerg Alle 13
 2900 Hellerup
 Denmark
Tel: +45 39 62 82 22
Fax: +45 39 62 16 52
Email: ghana@mail.dk

HUNGARY / HONGRIE / HUNGRIA

Aurél Salamon
 Head of Delegation
 Head of Department
 Ministry of Agriculture and Regional
 Development
 PO Box 1
 1860 Budapest 55
 Hungary
Tel: +36 1 301 43 64
Fax: +36 1 302 46 69
Email: takkodex@ommi.hu

Ferenc Baintner
 Head of Department
 Ministry of Agriculture and Regional
 Development
 PO Box 1
 1860 Budapest 55
 Hungary
Tel: +36 1 301 46 95
Fax: +36 1 302 46 59
Email: baintnerf@posta.fvm.hu

ICELAND / ISLANDE / ISLANDIA

Olafur Gudmundsson
 Head of Delegation
 Director
 Feed, Seed and Fertilizer Inspectorate
 Aðfangaeftirlit
 Rala Building, Keldnaholt
 112 Reykjavik
 Iceland
Tel: +354 591 1590
Fax: +354 591 1591
Email: oli@adfangaefirlit.is

INDIA / INDE

Manget Ram Garg
 Senior Scientist
 National Dairy Development Board
 Anand 388 001
 India
Tel: +91 2692 26265
Fax: +91 2692 60158
Email: mrgarg@nddb.coop

INDONESIA / INDONÉSIE

Djodi Achmad Hussain Suparto
 Head of Delegation
 DG of Livestock
 Ministry of Agriculture
 Jl. Harsono RM No. 3, Ragunan
 Jakarta Selatan
 Bld. D, Floor 6th
 12550 Jakarta
 Indonesia
Tel: +62 21 7815380-84, ext. 4811

Sri Sulasmi
 Center for Standardization and Accreditation
 Ministry of Agriculture
 Jl. Harsono RM No. 3, Ragunan
 Jakarta Selatan
 Bld. E, Floor 7th
 12550 Jakarta
 Indonesia
Tel: +62 21 78842042, ext. 107
Fax: +62 21 78842042, ext. 116
Email: codex_ind@deptan.go.id

Toto Toharmat
 Expert
 Faculty of Livestock
 Institute of Agriculture
 Kampus IPB Darmaga
 Jl. Raya Darmaga
 Bogor
 Indonesia
Tel: +62 251 626877/626213
Fax: +62 251 628149
Email: toharmat@yahoo.com

Hendra Henny Andries
 Indonesian Embassy
 Ørehøj Alle 1
 2900 Hellerup
 Denmark
Tel: +45 39 62 44 22
Fax: +45 39 62 44 83

IRELAND / IRLANDE / IRLANDA

Tom Keating
 Head of Delegation
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture and Food
 Block B
 Maynooth Business Campus
 Co. Kildare
 Ireland
Tel: +353 1 505 3363
Fax: +353 1 505 3565
Email: tom.keating@agriculture.gov.ie

Tim Camon
 Agricultural Officer
 Food Safety Authority of Ireland
 Abbey Court, Lower Abbey St.
 Dublin 1
 Ireland
Tel: +353 1 817 1306
Fax: +353 1 817 1301
Email: tcamon@fsai.ie

Andreas Lernhart
 Council of the EU
 General Secretariat
 4040 GM 36, DG B II
 Rue de la Loi, 175
 1048 Brussels
 Belgium
Tel: +32 2 285 6241
Fax: +32 2 285 6198
Email: andreas.lernhart@consilium.eu.int

ITALY / ITALIE / ITALIA

Agostino Macri
 Medico Veterinario
 Istituto Superiore Di Sanita
 Viale Regina Elena 299
 00161 Rome
 Italy
Tel: +39 6 4990 2330
Fax: +39 6 4938 7077
Email: a.macri@iss.it

Brunella Lo Turco
 Ministero de L'Agricoltura
 Via xx Settembre 20
 Rome
 Italy
Tel: +39 6 4665 6512
Fax: +39 6 4880 273
Email: qtcvicodex@politicheagricole.it

Carmelo Cicero
 Ministero Salute
 00144 Rome
 Italy
Tel: +39 6 5994 6583
Fax: +39 6 5994 6217
Email: c.cicero@sanita.it

JAPAN / JAPON / JAPÓN

Satoshi Motomura
 Deputy Director
 Animal Health and Animal Products Safety
 Division
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Japan
Tel: +81 3 3502 8097
Fax: +81 3 3502 8275
Email: satoshi_motomura@nm.maff.go.jp

Toshiaki Yamata
 Officer
 Animal Health and Animal Products Safety
 Division
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Japan
Tel: +81 3 3502 8097
Fax: +81 3 3502 8275
Email: toshiaki_yamata@nm.maff.go.jp

Keiko Ogi
Section Chief
Risk Assessment Division
Food Safety Commission Secretariat
2-13-10 Prudential Tower 6F
Nagata-cho, Chiyoda-ku
Tokyo 100-8989
Japan

Tel: +81 3 5251 9171
Fax: +81 3 3591 2236
Email: keiko.akimoto@op.cao.go.jp

Kazuhiro Watanabe
Technical Advisor
Japan Feed Manufacturers Association
2-1, 2-chome, Azabudai, Minato-ku
Tokyo 106-0041
Japan

Tel: +81 3 3583 8031
Fax: +81 3 3583 8020
Email: k_watanabe@nosan.co.jp

Yuzuru Inoue
Technical Advisor
National Federation of Agricultural
Co-Operative Association
1708-2 Tsukuriya, Tsukuba-shi
Ibaraki-ken 300-4204
Japan

Tel: +81 298 69 0173
Fax: +81 298 69 1052
Email: inouey@zk.zennoh.or.jp

Teruhiro Yorozuya
Technical Advisor
Japan Scientific Feeds Association
2-6-16, Shinkawa, Chuoh-ku
Tokyo 104-0033
Japan

Tel: +81 3 3297 5631
Fax: +81 3 3297 5633
Email: yorozuya_teruhiro@lilly.com

KUWAIT / KOWEIT

Mohammed Al-Mansouri
Public Authority of Agriculture and Fish
Resources
Kuwait/Al-Rabea Blo 2 St 73

Tel: +965 47 65035
Fax: +965 47 65035

LATVIA / LETTONIE / LETONIA

Sanita Vanaga
Head of Delegation
Deputy Head of Veterinary Division
Ministry of Agriculture, Vet. and Feed
Department
Republikas Lauk. 2
1981 Riga
Latvia

Tel: +371 702 7363
Fax: +371 702 7205
Email: sanita.vanaga@zm.gov.lv

MALAYSIA / MALAISIE / MALASIA

Mohd Jaaffar Ahmad
Regional Manager (Europe)
Technical Advisory Services
Malaysian Palm Oil Board (MPOB)
Brickendonbury, Hertford
Hertfordshire SG 13 8NL
United Kingdom

Tel: +44 1992 554347
Fax: +44 1992 500564
Email: mpob@mpob.powernet.co.uk

MOROCCO / MAROC / MARRUECOS

Mohamed Hicham
Laboratoire officiel de Recherches Chimiques
25 Rue Nichakra Rahal
Casablanca
Morocco

Tel: +212 302196/98
Fax: +212 301972

MOZAMBIQUE

Maria dos Anjos Ernesto Hauengue
Senior Public Health Officer
Ministry of Health
Eduardo Mondlane Avenue
P O Box 264
258 Maputo
Mozambique

Tel: +258 1 310 281
Fax: +258 1 310 281
Email: mariahauengue@hotmail.com

NETHERLANDS / PAYS-BAS / PAÍSES-BAJOS

León Arnts
 Engineer
 Head of Delegation
 Ministry of Agriculture,
 Nature and Food Quality
 PO Box 20401
 2500 EK The Hague
 Netherlands

Tel: +31 70 378 5281
Fax: +31 70 378 6141
Email: L.R.Arnts@minlnv.nl

Liebe Vellenga
 Productboard Animal Feed
 PO Box 29739
 2502 LS The Hague
 Netherlands

Tel: +31 70 370 8390
Fax: +31 70 370 8290
Email: l.vellenga@hpa.agro.nl

Rik Herbes
 Food and Consumer Products Safety Authority
 PO Box 19506
 2500 CM The Hague
 Netherlands

Tel: +31 70 448 4904
Fax: +31 70 448 4061
Email: rik.herbes@vwa.nl

NIGERIA / NIGÉRIA / NÍGERIA

Chinyere Charity Ilonze
 Regulatory Officer I
 National Agency for Food and Drug
 Administration and Control (NAFDAC)
 Ikoyi, Lagos
 Nigeria

Tel: +234 80331 87349
Fax: +234 1 269 5006
Email: chyplusiyke@yahoo.com

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Knut Flatlandsmo
 Head of Delegation
 Senior Advisor
 Norwegian Food Safety Authority
 PO Box 383
 2381 Brumunddal
 Norway

Tel: +47 2321 6800
Fax: +47 2321 7001
Email: knut.flatlandsmo@mattilsynet.no

PORTUGAL

João M. C. Ramalho Ribeiro
 Director
 Estação Zootécnica Nacional
 Fonte Boa - 2005 - 048 Vale de Santarém
 Portugal

Tel: +351 243 767 321
Email: dir.ezn@mail.telepac.pt

Jaime Piçarra
 Eng. Agrónomo
 IACA – Associação Portuguesa dos Industriais de
 Alimentos Compostos para Animais
 Avenida 5. de Outubro 21 - 2º Esq
 1050-047 Lisboa
 Portugal

Tel: +351 21 351 1770/5
Fax: +351 21 353 0387
Email: iaca@mail.telefac.pt

REPUBLIC OF KOREA / RÉPUBLIQUE DE CORÉE / RÉPUBLICA DEL COREA

Soo-Jin Cho
 Senior Researcher
 Ministry of Health and Welfare
 # 1 Joong-Ang, Kwa-Chon
 427-721 Kyung-Gi
 Republic of Korea

Tel: +82 2 504 6233
Fax: +82 2 504 1456
Email: chosoo93@mohw.go.kr

SLOVAK REPUBLIC / REPUBLIQUE DE SLOVAKIE / REPÚBLICA ESLOVACA

Margita Antolikova
 Engineer, Candidate of Sciences
 Central Control and Testing Institute of
 Agriculture
 Matúškova 21
 833 16 Bratislava 37
 Slovak Republic

Tel: +421 2 5477 5822
Fax: +421 2 5477 7436
Email: m.antolikova@uksup.sk

SPAINE / SPAGNE / ESPAÑA

Begoña Ruiz Castillo
 Head of Delegation
 Jefe de Sección Técnica de la Subdirección
 General de Alimentación Animal y Zootecnia
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
 Alfonso XII, 62 - 1ª Planta
 28071 Madrid
 Spain

Tel: +34 91 347 67 19
Fax: +34 91 347 66 71
Email: bruizcas@mapya.es

Pablo Mozo Weizs
 Jefe de Sección Técnica de la Subdirección
 General de Alimentación Animal y Zootecnia
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
 Alfonso XII, 62 - 1ª Planta
 28071 Madrid
 Spain

Tel: +34 91 347 40 69
Fax: +34 91 347 66 71
Email: pmozowei@mapya.es

SWEDEN / SUÈDE / SUECIA

Torbjörn Malm
 Head of Delegation
 Principal Administrative Officer
 Swedish Board of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 551 82 Jönköping
 Sweden

Tel: +46 36 15 50 00
Fax: +46 36 30 81 82
Email: torbjorn.malm@sjv.se

SWITZERLAND / SUISSE / SUIZA

Daniel Guidon
 Head of Delegation
 Swiss Federal Research Station for
 Animal Production and Dairy Products
 Rte de la Tioleyre 4
 1725 Posieux
 Switzerland

Tel: +41 26 407 72 45
Fax: +41 26 407 73 00
Email: daniel.guidon@alp.admin.ch

Kevin Collins
 DSM Nutritional Products Ltd.
 Regulatory Affairs
 P. O. Box 3255
 4002 Basel
 Switzerland
Tel: +41 61 688 7288
Fax: +41 61 688 1635
Email: kevin.collins@dsm.com

THAILAND / THAÏLANDE / TAILANDIA

Cherdchai Thiratinrat
 Director of Feed Quality Control Laboratory
 Department of Livestocks Development
 Bureau of Quality Control of Livestock Products
 Tivanon Road, Bangradi District
 12000 Phatumtani
 Thailand

Tel: +66 2 967 9751
Fax: +66 2 967 9743
Email: qcontrol5@dld.go.th

Surayuth Songsumud
 Veterinary Officer
 National Bureau of Agricultural Commodity
 and Food Standards
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Rajadamnern Nok Avenue
 10200 Bangkok
 Thailand

Tel: +66 2 281 6569
Fax: +66 2 280 3899
Email: surayut@health.moph.go.th

Manop Potchanakorn, Ph.D.
 Representative
 Thai Feed Mill Association
 889 Thai C. C. Tower Satontai Avenue
 Yanava, Sathon
 10500 Bangkok
 Thailand

Tel: +66 2 638 2127
Fax: +66 2 638 2119
Email: m_potchanakorn@cpf.co.th

Boonpeng Santiwattanatam
 Vice-Chairman of Food Processing Industry Club
 The Federation of Thai Industries
 Queen Sirikit National Convention Center Zone
 C, 4th Fl.
 60 New Rachadapisek Road
 Klongtoey
 10110 Bangkok
 Thailand

Tel: +66 2 229 4255
Fax: +66 2 229 4941-2
Email: boonpeng@cpf.co.th

UGANDA / OUGANDA

Stephen Kajura
Principal Veterinary Officer
Ministry of Agriculture, Animal
Industry and Fisheries
P. O. Box 102, Entebbe
Uganda

Tel: +256 41 320864
Fax: +256 41 320614
Email: s_kajura@hotmail.com

Juliet Sentumbwe
Senior Veterinary Officer
Ministry of Agriculture, Animal
Industry and Fisheries
P. O. Box 102, Entebbe
Uganda

Tel: +256 41 320864
Fax: +256 41 320614
Email: jusekaoc@yahoo.com

**UNITED ARAB EMIRATES / EMIRATS
ARABES UNIS / EMIRATOS ÁRABES
UNIDOS**

Elniema Abdel Khalig Mustafa
Scientific Studies and Research Unit

**UNITED KINGDOM / ROYAUME UNI /
REINO UNIDO**

Keith Millar
Head of Delegation
Food Standards Agency
Room 424B
Aviation House 125 Kingsway
WC2B 6NH London
United Kingdom

Tel: +44 207 276 8472
Fax: +44 207 276 8478
Email: Keith.millar@foodstandards.gsi.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA / ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE / ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA**

Stephen Sundlof
Head of Delegation
Director
Center for Veterinary Medicine
Food and Drug Administration
7519 Standish Place (HFV-1)
Metro Park
Rockville, MD 20855
USA

Tel: +1 301 827 2950
Fax: +1 301 827 4335
Email: ssundlof@cvm.fda.gov

Lawrence E. Miller
Program Manager
USDA, APHIS, PPQ
Veterinary Regulatory Support Unit 129
4700 River Road
Riverdale, MD 20737
USA

Tel: +1 301 734 7718
Fax: +1 301 734 8538
Email: Lawrence.E.Miller@aphis.usda.gov

Edith Kennard
Staff Officer
U.S. Codex Office USDA/FSDIS
Room 4861 SQAGRIB
1400 Independence Avenue
Washington, D.C. 20250
USA

Tel: +1 202 720 5261
Fax: +1 202 720 3157
Email: edith.kennard@fsis.usda.gov

Roy Barrett
International Trade Specialist
U. S. Department of Agriculture
Foreign Agricultural Service
1400 Independence Avenue S.W.
Washington, D.C. 20250
USA

Tel: +1 202 720 7054
Fax: +1 202 690 0677
Email: barrettr@fas.usda.gov

Richard D. White
 Director
 Sanitary and Phytosanitary Affairs
 Office of the U.S. Trade Representative
 Executive Office of the President
 600 17th Street, N.W.
 Washington, D.C. 20508
 USA

Tel: +1 202 395 9582
Fax: +1 202 395 4579
Email: rwhite@ustr.gov

Hasse Kristensen
 Agricultural Specialist
 U.S. Embassy
 Dag Hammarskjolds Alle 24
 2100 Copenhagen Ø
 Denmark

Tel: +45 3526 1081
Fax: +45 3543 0278
Email: Hasse.Kristensen@usda.gov

Randy Gordon
 Vice President
 National Grain and Feed Association
 Communications and Government Relations
 1250 Eye St., N.W., Ste. 1003
 Washington, D.C. 20005
 USA

Tel: +1 202 289 0873
Fax: +1 202 289 5388
Email: rgordon@ngfa.org

Jane Earley
 CEO, Earley Associates
 1101 King Street, Suite 444
 Alexandria, VA 22314
 USA

Tel: +1 703 838 0602
Fax: +1 703 739 9098
Email: jeasley@promarinternational.com

Tom Wetzell
 American Veterinary Medical Association
 Food Safety Advisory Committee Chair
 P. O. Box 230
 Wells, MN 56097
 USA

Tel: +1 507 553 5038
Fax: +1 507 553 3656
Email: twetzell@scvet.com

Nancy K. Cook
 Vice President, Technical and Regulatory Affairs
 Pet Food Institute
 2025 M Street, NW, Suite 800
 Washington, D.C. 20036
 USA

Tel: +1 202 367 1120
Fax: +1 202 367 2120
Email: nancy@petfoodinstitute.org

Kyd Brenner
 Partner
 DTB Associates, LLP
 1001 Pennsylvania Avenue, NW
 Sixth Floor
 Washington, D.C. 20004
 USA

Tel: +1 202 661 7098
Fax: +1 202 661 7093
Email: kbrenner@dtbassociates.com

INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Daniela Battaglia
 Animal Production Officer
 FAO
 Viale delle Terme di Caracalla
 00100 Rome
 Italy

Tel: +39 6 570 56773
Fax: +39 6 570 55749
Email: Daniela.Battaglia@fao.org

WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO) / ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)

H. Peter Braam
 Scientist
 World Health Organization
 20, Avenue Appia
 1211 Geneva 27
 Switzerland

Tel: +41 22 791 38 82
Fax: +41 22 791 48 93
Email: braamp@who.int

INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**ASSOCIATION OF AMERICAN FEED CONTROL OFFICIALS (AAFCO)**

Roger D. Hoestenbach
 Head of Delegation
 Head
 Feed and Fertilizer Control Service
 Office of the Texas State Chemist
 P.O. Box 3160
 College Station, TX 77845-3160
 USA

Tel: +1 979 845 1121
Fax: +1 979 845 1389
Email: r-hoestenbach@tamu.edu

BIOTECHNOLOGY INDUSTRY ORGANIZATION

Janet Collins
 Director, Global Organizations
 Monsanto Co.
 1300 I Street, NW
 Suite 450 East
 20005 Washington D.C.
 USA

Tel: +1 202 383 2861
Fax: +1 202 783 1924
Email: janet.e.collins@monsanto.com

CONSUMERS INTERNATIONAL

Michael Hansen
 Senior Research Associate
 Consumers Policy Institute of Consumers Union
 101 Truman Avenue, Yonkers
 New York 10703-1057
 USA

Tel: +1 914 378 2452
Fax: +1 914 378 2928
Email: hansmi@consumer.org

Akiko Frid
 Consumers Union of Japan
 Nikken Building 2F
 75 Waseda-machi
 Shinjuku-ku
 Tokyo 162-0042
 Japan

Tel: +81 3 5155 4765
Fax: +81 3 5155 4767
Email: nishoren@jca.apc.org

EUROPEAN FAT PROCESSORS AND RENDERERS ASSOCIATION (EFPPA)

Karl Rappold
 Vice President
 EFPPA
 Boulevard Baudouin 18 (Bte 4)
 1000 Bruxelles
 Belgium

Tel: +49 69 2556-1736
Fax: +49 69 2556-1738
Email: karl.rappold@gelatine.de

Niels Chr. Leth Nielsen
 Head of Delegation
 Vice President
 EFPPA
 Boulevard Baudouin 18 (Bte 4)
 1000 Bruxelles
 Belgium

Tel: +45 7928 4000
Fax: +45 7928 4008
Email: ln@daka.dk

THE EC SEED CRUSHERS' AND OIL PROCESSORS' FEDERATION (FEDIOL)

Egidius van Liempd
 Regulatory and Economic Affairs Manager
 The EC Seed Crushers' and Oil Processors'
 Federation (FEDIOL)
 Avenue de Tervuren 168 (Bte 12)
 1150 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 771 53 30
Fax: +32 2 771 38 17
Email: fediol@fediol.be

EUROPEAN FEED MANUFACTURERS' FEDERATION (FEFAC)

Brian Cooke
 Feed Expert
 FEFAC
 223 Rue de la Loi Box 3
 1040 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 285 00 50
Fax: +32 2 230 57 22
Email: fefac@fefac.org

INTERNATIONAL FEDERATION FOR ANIMAL HEALTH (IFAH)

Robert C. Livingston
 Head of Delegation
 Director of Int. Affairs and Regulatory Policy
 Animal Health Institute
 1325 G Street, NW Suite 700
 Washington, DC 20005-3104
 USA

Tel: +1 202 637 2440
Fax: +1 202 393 1667
Email: rlivingston@ahi.org

INTERNATIONAL FEED INDUSTRY FEDERATION (IFIF)

Roger Gilbert
 Head of Delegation
 Secretary General
 International Feed Industry Federation
 214 Prestbury Road
 Cheltenham, Gloucestershire
 GL52 3ER
 United Kingdom

Tel: +44 1242 267 702
Fax: +44 1242 267 701
Email: roger.gilbert@ifif.org

Ben Courtin
 International Feed Industry Federation
 130 Rue du Trone
 1050 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 639 1880
Fax: +32 2 639 1940
Email: benoit.courtin@tessengerlo.com

Jim Rydell
 Director
 American Feed Industry Association
 International and Quality Issues
 1501 Wilson Blvd., Suite 1100
 Arlington, VA 22209
 USA

Tel: +1 703 524 0810
Fax: +1 703 524 1921
Email: jrydell@afia.org

Freddy Ib
 International Feed Industry Federation
 Filippavej 9
 7100 Vejle
 Denmark

Tel: +45 75 82 68 28
Fax: +45 75 82 68 91
Email: fib@tdcspace.dk

Cai Huiyi
 International Feed Industry Federation
 Building No. 20 Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Jin Weidong
 International Feed Industry Federation
 Building No. 20 Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Zhang Zhenqi
 International Feed Industry Federation
 Building No. 20 Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593
Email: zhangzq@agri.gov.cn

Zhao Xinhung
 International Feed Industry Federation
 Building No. 20 Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Xiong Yanyan
 International Feed Industry Federation
 Building No. 20 Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Liu Tongzhan
 International Feed Industry Federation
 Building No. 20 Maizidian Street
 Chaoyang District
 100026 Beijing
 China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593
Email: liutongzhan@agri.gov.cn

**INTERNATIONAL COMMITTEE
FOODMICROBIOLOGY AND HYGIENE
(ICFMH) / INTERNATIONAL UNION
OF MICROBIOLOGICAL SOCIETIES
(IUMS)**

Niels Peder Skovgaard
Head of Delegation
ICFMH/IUMS
Jakob Knudsensvej 18
3460 Birkerød
Denmark

Tel: +45 45 81 39 36
Fax: +45 45 81 39 36
Email: niels-skovgaard@mail.tele.dk

CODEX SECRETARIAT

Annamaria Bruno
Codex Secretariat
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy

Tel: +39 6 570 56254
Fax: +39 6 570 54593
Email: annamaria.bruno@fao.org

Jeronimas Maskeliunas
Food Standards Officer
Codex Secretariat
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy

Tel: +39 6 570 53967
Fax: +39 6 570 54593
Email: Jeronimas.Maskeliunas@fao.org

**DANISH SECRETARIAT/SECRETARIAT
DANOIS**

Birgitte Broesbol-Jensen
Expert
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark

Tel: +45 45 26 37 86
Fax: +45 45 26 36 10
Email: bj@pdir.dk

Patricia Damkjær
Executive Secretary
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark

Tel: +45 45 26 36 03
Fax: +45 45 26 36 10
Email: pda@pdir.dk

Annie Gall
Secretary
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark

Tel: +45 45 26 37 87
Fax: +45 45 26 36 10
Email: ag@pdir.dk

APÉNDICE II

**DEFINICIÓN DE “ADITIVO PARA PIENSOS” Y LOS PÁRRAFOS 11 Y 12
(PROYECTO DE CÓDIGO DE PRÁCTICAS SOBRE BUENA ALIMENTACIÓN ANIMAL)
(Trámite 8 del Procedimiento)**

SECCIÓN 3 - DEFINICIONES

Aditivo para piensos: ⁽¹⁾ Todo ingrediente añadido deliberadamente que normalmente no se consume de suyo como pienso, tenga o no valor nutritivo, y que influye en las características del pienso o de los productos animales.

⁽¹⁾ Quedan incluidos en el ámbito de esta definición los microorganismos, las enzimas, los reguladores de la acidez, los oligoelementos, las vitaminas y otros productos, en función de la finalidad de su empleo y del método de administración.

SECCIÓN 4.2 - ETIQUETADO***Párrafo 11***

La presente subsección no se aplica al etiquetado de piensos e ingredientes de piensos obtenidos por medios biotecnológicos modernos⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Para establecer si los piensos e ingredientes de piensos obtenidos por medios biotecnológicos modernos deberán etiquetarse como tales y, en caso afirmativo, de qué manera, se esperan los resultados del examen del tema que está llevando a cabo el Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos.

SECCIÓN 4.3 RASTREABILIDAD/RASTREO DE PRODUCTOS Y REGISTRO DE LOS PIENSOS E INGREDIENTES DE PIENSOS***Párrafo 12***

Deberá ser posible la rastreabilidad/rastreo de los piensos e ingredientes de piensos, incluidos sus aditivos, mediante el mantenimiento de registros adecuados para una retirada o recogida oportuna y efectiva de los productos en caso de que se indiquen riesgos probables o conocidos para la salud de los consumidores. Deberán mantenerse registros que deberán ser fácilmente consultables sobre la producción, distribución y utilización de los piensos e ingredientes de piensos, para facilitar el rastreo rápido de piensos e ingredientes de piensos hacia atrás, hasta la fuente inmediatamente anterior, y hacia adelante hasta los receptores directos de los productos en caso de que se determinen efectos nocivos conocidos o probables para la salud de los consumidores (2).

(1) Cuando sea apropiado se aplicará la definición de “rastreabilidad/rastreo de productos” elaborada por el Comité del Codex sobre Principios Generales.

(2) Para la elaboración de las medidas detalladas sobre rastreabilidad/rastreo de productos se deberá esperar a que el Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CCFICS) concluya sus debates sobre la rastreabilidad/rastreo de productos.